**РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ЛАГЕРЬ июль 2017**

**STAGE LINGUISTIQUE FRANCO-RUSSE Juillet 2017**

**Предварительная программа \* Programme prévisionnel \***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Заезд иностранных и иногородних гостей или 5 июля, отъезд 16 или 17 июля:**  **два дня для осмотра города.** | | | | | | | | | | | | | | **Pour les stagiaires étrangers, arrive le 4 ou 5 juillet, depart le 16 ou le 17 juillet:**  **deux jours de découverte de Perm.** | | | | | | | | | | | | | |
| **6 июля**  **четверг** | | **Jeudi**  **6 Juillet** | | | |  | **7 июля**  **пятница** | | | | **Vendredi**  **7 Juillet** | | **8 июля**  **суббота** | | | **Samedi**  **8 Juillet** | | | **9 июля**  **воскресенье** | | | **Dimanche**  **9 Juillet** | | **10 июля**  **понедельник** | | | **Lundi**  **10 Juillet** |
| **Знакомьтесь**,  **это** - **я**! | | **Bonjour**, **c'est moi**! | | | |  | **Бег по пересечённой местности** | | | | **Grand Trail du Lac** | | **Дьявольски хорош!** | | | **Beau comme le soleil !** | | | **Не в еде**  **счастье…?** | | | **Manger pour vivre ou vivre pour manger ?** | | **От заката до рассвета…** | | | **Métro,**  **boulot, dodo…** |
| 09:00 –  выезд из Перми,  ул. Сибирская, 29  11:00 – прибытие в Бым, размещение, знакомство  с Усадьбой  **13:00-14:00** обед  14:00-15:00 обсуждение программы, формирование групп  15:00 – 18:00 вводное занятие, подготовка к вечеру знакомства  **19:00** – ужин  **20:00 -** вечер знакомства | | 09:00 – départ de l’AF, puis de l’hôtel, 42, rue Révolutsii  11:00 – arrivée à Bym, découverte du lieu du stage  **13:00-14:00** repas  14:00-15:00 programme du séjour, repartition en groupes  15:00 – 18:00  сours d’introduction,  préparation à la soirée d’accueil  **19:00** - repas,  **20:00 -**  soirée d’accueil | | | | **09:00** | Завтрак / petit déjeuner | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **10:00** | Занятия по группам / cours en groupes | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **11:30** | Перерыв / pause | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **11:45** | Занятия по группам / cours en groupes | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **13:30** | Обед / repas | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14:30 | Ралли Знакомство с посёлком | | | Rallye dans le village | | | Практикум в билингваль ных группах:  *Их разыскивает полиция* | | | | TD en groupes bilingues :  *Avis de recherche* | | | Практикум:  фильм  “Жили-были в Быме”  *Где мы?* | | TD :  Atelier film  “Il était une fois à Bym…”  *Où sommes-nous ?* | | | Экскурсия на Белую гору | | Excursion à Belaya Gora |
| **16:00** | Практикум в билингваль-ных группах:  План посёлка | | | TD en groupes bilingues:  Plan du village | | | Практикум:  фильм  “Жили-были в Быме”  *Кто мы?* | | | | TD :  Atelier film  “Il était une fois à Bym…”  *Qui sommes-nous ?* | | | Свободное время/вело  прогулка/  прогулка на лодках/ пешая прогулка | | Après-midi libre/ promenade à vélo/ en bateaux/ randonnée  à pied | | |
| **17:30** | Свободное время: прогулки, самостоятельная работа/ Quartier libre : balades, révision des cours ... | | | | | | | | | | | | | Практикум:  Мастер-класс русской кухни | | TD :  Atelier culinaire cuisine russe | | |
| **19:00** | Ужин / repas | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 20:00 | Ролевые и настольные игры | | Soirée jeux | | | | Ролевые и настольные игры | | | Soirée jeux | | | | Вечер французского  кино | | Soirée cinéma français | | | Практикум:  Театральная мастерская | | TD :  Atelier théâtre |
|  | **11 июля**  **вторник** | | | **Mardi**  **11 Juillet** | **12 июля**  **среда** | | | **Mercredi**  **12 Juillet** | | | | **13 июля**  **четверг** | | | **Jeudi**  **13 Juillet** | | | **14 июля**  **пятница** | | | **Vendredi**  **14 Juillet**  **Fête nationale** | | **15 июля**  **суббота** | | | **Samedi**  **15 Juillet** | |
|  | **Весь мир – театр…** | | | **Le monde entier est un théâtre...** | **На вкус и цвет…** | | | **Les goûts et**  **les сouleurs…** | | | | **Мы едем, едем, едем…** | | | **Voyage, voyage…** | | | **Экскурсия в Кунгур** | | | **Visite de Koungour** | | До свидания, Бым! | | | **Au revoir, Bym !** | |
| **09:00** | Завтрак / petit déjeuner | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **10:00** | Занятия по группам / cours en groupes | | | | | | | | | | | | | | | | | 10:00-19:00  экскурсия по Кунгуру  обед (пикник),  экскурсия в Кунгурскую пещеру | | | 10:00-19:00  Excursion à Kongour, pique-nique, visite de la grotte | | 10:00-13:00  Игра в 12 записок «До свидания, Бым!»  **13:00-14:00** обед  **15:00 -** отъезд | | | 10:00-13:00  Grand jeu de piste « Au revoir, Bym !»  **13:00-14:00**  repas  **15:00**  départ  **17:00**  Visite dumusée des  Beaux-Arts de Perm  **20:00 ( ?)**  Repas | |
| **11:30** | Перерыв / pause | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **11:45** | Занятия по группам / cours en groupes | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **13:30** | Обед / repas | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **14:30** | свободное время/  велопрогулки/  прогулка на лодках/ пешие прогулки/экологические акции  Après-midi libre/  promenade à vélo/ en bateaux/ randonnée à pied/ actions écologiques | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **16:00** | Практикум:  Театральная мастерская | | TD :  Atelier théâtre | | Практикум:  Почтовая открытка | | | TD :  Cartes postales | | | | Практикум:  Работа над фильмом  *Что мы делаем?* | | | TD : Atelier film  *Que faisons-nous ?* | | |
| **17:30** | русская баня | | banya russe | | Практикум:  Мастер-класс французской кухни | | | TD :  Atelier culinaire cuisine française | | | | Практикум:  Монтаж фильма “Жили-были в Быме” | | | TD :  Montage du film “Il était une fois à Bym…” | | |
| **19:00** | Ужин /repas | | | | | | | | | | | | | | | | | Прощальный ужин  Подведение итогов | | | Repas d’adieu  Bilan du stage | |
| 20:00 | Театральный  вечер | | Soirée théâtre | | Вечер русского  кино | | | Soirée cinéma russe | | | | Ролевые и настольные игры | | | Soirée jeux | | |
|  | Commentaires | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | Ce programme est prévisionnel et peut subir des changements en fonction du temps qu’il fera et de la disponibilité de nos prestataires. Merci de penser à apporter avec vous : | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Des photos ou un diaporama pour présenter votre ville/région/ vos activités professionnelles/ vos loisirs pendant la Soirée d’accueil | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Une carte postale de votre région pour l’envoyer à l’un de vos nouveaux amis de la poste du village | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Des recettes de plats traditionnels de votre région pour les ateliers de cuisine | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4) Des vêtements et des chaussures de randonnée, sans oublier un pull et un imperméable (l’été en Oural peut réserver des surprises) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |